

32003D0430

L 147/31

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

14.6.2003

DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**z dnia 19 maja 2003 r.****w sprawie zmiany perspektywy finansowej**

(2003/430/WE)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne (PMI) z dnia 6 maja 1999 r. między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej ⁽¹⁾, w szczególności jego pkt 19–21,uwzględniając wniosek Komisji ⁽²⁾,stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 272 ust. 9 akapit piąty Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Parlament Europejski i Rada przyjęły wspólnie dostosowanie perspektywy finansowej do rozszerzenia ⁽⁴⁾, jak przewidziano w pkt 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.
- (2) Następnie uzgodniły one deklarację w sprawie art. 32 i załącznika XV do Traktatu o Przystąpieniu. Deklaracja przewiduje podwyższenie pułapu dla pozycji 3 (polityki wewnętrzne),

PRZYMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Roczne pułapy dla środków na zobowiązania w pozycji 3 (polityki wewnętrzne) perspektywy finansowej, dostosowane w ramach pkt 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., zostają podwyższone o następujące kwoty, wyrażone w milionach EUR według cen z 1999 r.

2004	2005	2006
50	190	240

Artykuł 2

1. Ostateczna perspektywa finansowa dla poszerzonej Unii Europejskiej z 25 członkami (z wyłączeniem implikacji budżetowych wynikających z politycznych uzgodnień na Cyprze), według cen z 1999 r., przedstawiona jest w tabeli 1a załączonej do niniejszej decyzji.

W przypadku osiągnięcia uzgodnień politycznych na Cyprze, stosuje się perspektywę finansową dla Unii Europejskiej z 25 członkami według cen 1999 r., jak przedstawiono w tabeli 1b.

⁽¹⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.⁽²⁾ Dotychczas niepublikowana w Dzienniku Urzędowym.⁽³⁾ Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 9 kwietnia 2003 r. oraz decyzja Rady z dnia 14 kwietnia 2003 r.⁽⁴⁾ Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25.

2. Odpowiednia perspektywa finansowa wynikająca z dostosowania technicznego na 2004 r., zgodnie ze zmianami w dochodzie narodowym brutto (DNB) i cenami jest przedstawiona w tabelach 2a i 2b załączonych do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 maja 2003 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego

P. COX

Przewodniczący

W imieniu Rady

G. PAPANDREOU

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Tabela 1a: Perspektywa finansowa (UE-25) dostosowana do rozszerzenia według cen z 1999 r.

Środki na zobowiązania	(w mln EUR)						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a) Wspólna polityka rolna	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612
1b) Rozwój obszarów wiejskich	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Fundusze strukturalne	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Fundusz spójności	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRACJA (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERWY	900	900	650	400	400	400	400
Rezerwa pieniężna	500	500	250	0	0	0	0
Rezerwa na nadzwyczajną pomoc	200	200	200	200	200	200	200
Rezerwa gwarancji kredytowych	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Rolnictwo	520	520	520	520			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (państwa ubiegające się o członkostwo)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. REKOMPENSATA					1 273	1 173	940
OGÓŁEM ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
OGÓŁEM ŚRODKI NA PŁATNOŚCI	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Pałac, środki na płatności jako DNB (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Margines na nieprzewidziane wydatki	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Pałac zasobów własnych	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Wydatki na świadczenia emerytalne objęte pałacem dla tej pozycji obliczone są bez składek pracowniczych na system emerytalny do maksymalnej kwoty 1 100 miliona EUR według cen z 1999 r. na okres 2000-2006 r.

Tabela 1b: Perspektywa finansowa (UE-25) dostosowana do rozszerzenia według cen z 1999 r.

(włączając implikacje budżetowe uzgodnień politycznych na Cyprze)

Środki na zobowiązania	(w mln EUR)						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ROLNICTWO	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1a) Wspólna polityka rolna	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622
1b) Rozwój obszarów wiejskich	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Fundusze strukturalne	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Fundusz spójności	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRACJA (*)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERWY	900	900	650	400	400	400	400
Rezerwa pieniężna	500	500	250	0	0	0	0
Rezerwa na nadzwyczajną pomoc	200	200	200	200	200	200	200
Rezerwa gwarancji kredytowych	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Rolnictwo	520	520	520	520			
Przedakcesyjny instrument strukturalny	1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (państwa ubiegające się o członkostwo)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. REKOMPENSATA					1 273	1 173	940
OGÓLEM ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
OGÓLEM ŚRODKI NA PŁATNOŚCI	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Pułap, środki na płatności jako% DNB (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Margines na nieprzewidziane wydatki	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Pułap zasobów własnych	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(*) Wydatki na świadczenia emerytalne objęte pułapem dla tej pozycji obliczone są bez składek pracowniczych na system emerytalny do maksymalnej kwoty 1 100 miliona EUR według cen z 1999 r. na okres 2000–2006 r.

Tabela 2a: Perspektywa finansowa (UE-25) dostosowana do rozszerzenia według cen z 2004 r.

Środki na zobowiązania	Bieżące						Według cen z 2004 r.	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
	(w mln EUR)							
1. ROLNICTWO								
1a) Wspólna polityka rolna	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575	
1b) Rozwój obszarów wiejskich	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735	
	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840	
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE								
Fundusze strukturalne	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932	
Fundusz spójności	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028	
	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904	
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE								
	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093	
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE								
	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104	
5. ADMINISTRACJA (1)								
	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325	
6. REZERWY								
Rezerwa pieniężna	906	916	676	434	442	442	442	
Rezerwa na nadzwyczajną pomoc	500	500	250	0	0	0	0	
Rezerwa gwarancji kredytowych	203	208	213	217	221	221	221	
	203	208	213	217	221	221	221	
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA								
Rolnictwo	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455	
Przedakcesyjny instrument strukturalny	529	540	555	564				
Phare (państwa ubiegające się o członkostwo)	1 058	1 080	1 109	1 129				
	1 587	1 620	1 664	1 693				
8. REKOMPENSATA								
					1 410	1 299	1 041	
OGÓŁEM ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967	
OGÓŁEM ŚRODKI NA PŁATNOŚCI	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740	
Paup, środki na płatności jako DNB (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	
Margines na nieprzewidziane wydatki	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	
Paup zasobów własnych	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	

(1) Wydatki na świadczenia emerytalne objęte paupem dla tej pozycji obliczone są bez składek pracowniczych na system emerytalny do maksymalnej kwoty 1 100 miliona EUR według cen z 1999 r. na okres 2000–2006 r.

Tabela 2b: Perspektywa finansowa (UE-25) dostosowana do rozszerzenia według cen z 2004 r.

(włączając implikacje budżetowe uzgodnień politycznych na Cyprze)

Środki na zobowiązania	Bieżące						Według cen z 2004 r.		
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006		
1. ROLNICTWO									
1a) Wspólna polityka rolna	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573		
1b) Rozwój obszarów wiejskich	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746		
	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827		
2. DZIAŁANIA STRUKTURALNE									
Fundusze strukturalne	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056		
Fundusz spójności	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133		
	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923		
3. POLITYKI WEWNĘTRZNE									
	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108		
4. DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE									
	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104		
5. ADMINISTRACJA (*)									
	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325		
6. REZERWY									
Rezerwa pieniężna	906	916	676	434	442	442	442		
Rezerwa na nadzwyczajną pomoc	500	500	250	0	0	0	0		
Rezerwa gwarancji kredytowych	203	208	213	217	221	221	221		
	203	208	213	217	221	221	221		
7. STRATEGIA PRZEDAKCESYJNA									
Rolnictwo	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455		
Przedakcesyjny instrument strukturalny	529	540	555	564					
Phare (państwa ubiegające się o członkostwo)	1 058	1 080	1 109	1 129					
	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. REKOMPENSATA									
					1 410	1 299	1 041		
OGÓŁEM ŚRODKI NA ZOBOWIĄZANIA	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104		
OGÓŁEM ŚRODKI NA PŁATNOŚCI	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740		
Pułap, środki na płatności jako% DNB (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %		
Margines na nieprzewidziane wydatki	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %		
Pułap zasobów własnych	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %		

(*) Wydatki na świadczenia emerytalne objęte pułapem dla tej pozycji obliczone są bez składek pracowniczych na system emerytalny do maksymalnej kwoty 1 100 miliona EUR według cen z 1999 r. na okres 2000–2006 r.

ZAŁĄCZNIK II

Deklaracja w sprawie art. 32 i załącznika XV do Traktatu o Przystąpieniu

1. Przedstawiciele Rządów Państw Członkowskich zebrani w Radzie oświadczają, że dodatkowe kwoty są wymienione w załączniku XV do Traktatu o Przystąpieniu, bez uszczerbku dla praw Parlamentu Europejskiego oraz uprawnień i prerogatyw władzy budżetowej przyznanych na mocy art. 272 Traktatu WE i odpowiednie przepisy Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej (PMI), w szczególności w jego pkt 15, 19–21 i 24 i w negocjacjach w sprawie przyszłej perspektywy finansowej.
2. Parlament Europejski i Rada uzgadniają dostosowanie perspektywy finansowej na lata 2004, 2005 i 2006 do rozszerzenia, zgodnie z pkt 25 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r., zaproponowane przez Komisję ⁽¹⁾.
3. Ponadto, Parlament Europejski i Rada uzgadniają zmianę perspektywy finansowej podnosząc pułap pozycji 3 po dostosowaniu w ramach pkt 25 PMI, o kwotę 480 milionów EUR w latach 2004–2006, tj. 50 milionów EUR w 2004 r., 190 milionów EUR w 2005 r., 240 milionów EUR w 2006 r., zgodnie z pkt 19–21 PMI. Komisja przedstawi stosowne propozycje w celu ich przyjęcia do dnia 9 kwietnia 2003 r.
4. Parlament Europejski i Rada uzgadniają także, jak zostało to zaproponowane przez Komisję przeniesienie finansowania pomocy dla Turcji z pozycji 4 do pozycji 7 i zmianę tytułu na następujący: „Strategia przedakcesyjna”. Pozycja 7 obejmować będzie wydatki na Bułgarię, Rumunię i Turcję jako kraje kandydujące ⁽²⁾.
5. Raz przyjęte, dostosowane pułapy perspektywy finansowej stosują się do wszystkich Państw Członkowskich bez jakiegokolwiek dyskryminacji za pomocą podpułapów dotyczących nowych Państw Członkowskich.
6. Parlament Europejski i Rada uzgadniają także zmianę (przed zakończeniem procedury budżetowej dla 2004 r.), zgodnie z procedurą współdecydowania kwot referencyjnych w ramach programów podlegających procedurze współdecydowania w ramach limitów pułapów wynikających z wyżej wymienionego dostosowania i zmiany perspektywy finansowej.
7. Wstępny projekt budżetu na 2004 r., który ma być przedstawiony przez Komisję obejmie wszystkie obecne i przystępujące Państwa tak, aby procedura budżetowa mogła doprowadzić do osiągnięcia porozumienia w sprawie wszystkich odpowiednich środków dla poszerzonej Unii.
8. Zgodnie z art. 28 projektu Traktatu o Przystąpieniu, budżet na 2004 r. „przyjmuje się w celu uwzględnienia przystąpienia nowych Państw Członkowskich poprzez budżet zmieniający, który wchodzi w życie z dniem 1 maja 2004 r.”
9. Parlament Europejski, Rada i Komisja przypominają znaczenie Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. dla funkcjonowania procedury budżetowej i że może ona funkcjonować tylko wtedy, gdy wszystkie instytucje w pełni ją przestrzegają.

⁽¹⁾ COM(2003) 70.

⁽²⁾ Parlament Europejski i Rada mogą podjąć decyzję na wniosek Komisji o uwzględnieniu innych krajów kandydujących pod pozycją 7.